

**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РЕСПУБЛИКИ ТАДЖИКИСТАН
МЕЖГОСУДАРСТВЕННОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«РОССИЙСКО-ТАДЖИКСКИЙ (СЛАВЯНСКИЙ) УНИВЕРСИТЕТ»**

Ректор РТСУ

«УТВЕРЖДАЮ»

Файзулло М.К.

2024 г.

**ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА
ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
ПРИЕМ 2024 г.
ФОРМА ОБУЧЕНИЯ-ОЧНАЯ**

Направление подготовки	45.04.02 «Лингвистика»
Программа подготовки	Теория перевода и межкультурная/межъязыковая коммуникация
Уровень образования	высшее образование - магистратура
Квалификация	магистр
Язык обучения	Русский
Трудоемкость в кредитах (зачетных единицах)	120
Государственная итоговая аттестация	Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена; подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы
Выпускающее подразделение	Факультет иностранных языков / Кафедра английской филологии

Декан	к.п.н.,доцент	Саидова Лейла Вайсиддиновна
Руководитель ОПОП, зав. кафедрой	к.ф.н.,доцент	Турсунова Фируза Рахмаджановна

Душанбе 2024

Основная профессиональная образовательная программа разработана в соответствии с федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика, утвержденным приказом Минобрнауки России от 12.08.2020 г. № 992 (далее - ФГОС ВО), а также федеральными государственными нормативными актами и локальными нормативными актами РТСУ.

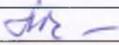
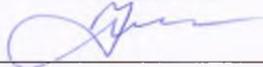
Используемые при разработке профессиональные стандарты:

1.	04.015 Профессиональный стандарт «Специалист в области перевода», утвержденный приказом Минтруда и социальной защиты Российской Федерации от 18.03.2021 г. №134н
----	--

Основная профессиональная образовательная программа по направлению обсуждена на заседании Ученого совета факультета протокол № 5 от 29.01.2024 г.

Основная профессиональная образовательная программа одобрена решением Ученого совета РТСУ протокол №7 от 28.02.2024 г.

Разработчики ОПОП:

Должность	Подпись	ФИО
Заведующий кафедрой, к.ф.н., доцент		Турсунова Ф.Р.
к.п.н., доцент		Саидова Л.В.
доктор PHD, ст.преп.		Рахмонова Н.М.

Представитель работодателя:

Предприятие	Должность	Подпись	ФИО
Школа профессионального и непрерывного образования Университета Центральной Азии в Душанбе	Менеджер		Шонусайриев Х.М.

1. Цели основной профессиональной образовательной программы

Цель основной профессиональной образовательной программы 45.04.02 Лингвистика по программе подготовки «Теория перевода и межкультурная\межъязыковая коммуникация» направлена на подготовку магистров, способных эффективно осуществлять профессиональную деятельность в следующих областях и сферах профессиональной деятельности:

01 Образование и наука (в сферах: реализации высшего образования, дополнительных образовательных программ; научных исследований);

сфера межъязыковой и межкультурной коммуникации.

Комплект документов по основной профессиональной образовательной программе обновляется ежегодно с учетом развития науки, культуры, экономики, техники, технологий и социальной сферы. Изменения в программе фиксируются в листе изменений ОПОП (приложение 1).

2. Сроки освоения основной профессиональной образовательной программы

Срок получения образования по программе магистратуры (вне зависимости от применяемых образовательных технологий) в очной форме обучения включая каникулы, предоставляемые после прохождения государственной итоговой аттестации, составляет 2 года.

Объем программы магистратуры, реализуемый за один учебный год, составляет не более 70 з.е. вне зависимости от формы обучения, применяемых образовательных технологий, реализации программы магистратуры с использованием сетевой формы, реализации программы магистратуры по индивидуальному учебному плану.

3. Нормативная база

Требования и условия реализации основной профессиональной образовательной программы определяются: федеральным законом от 29.12.2012 г. № 273 «Об образовании в Российской Федерации», федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика, утвержденным приказом Минобрнауки России от 12.08.2020 г. № 992, федеральными государственными нормативными актами РТСУ.

4. Характеристика профессиональной деятельности выпускников образовательной программы

4.1. Перечень основных задач профессиональной деятельности выпускников

Задачи профессиональной деятельности выпускника сформулированы для каждого типа профессиональной деятельности образовательной программы по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика по программе подготовки «Теория перевода и межкультурная\межъязыковая коммуникация» на основе ФГОС ВО, указанного в пункте 3, и потребностей заинтересованных работодателей.

В рамках освоения программы магистратуры выпускники могут готовиться к решению задач профессиональной деятельности следующих типов:

консультационный;

педагогический;

переводческий;

научно-исследовательский.

В таблице 1 соотнесены области, типы задач и конкретные задачи профессиональной деятельности на основе утвержденных профессиональных стандартов, на которые ориентирована профессиональная программа.

Таблица 1.

Область профессиональной деятельности (по Реестру Минтруда)	Профессиональные стандарты	Типы профессиональной деятельности задач	Задачи профессиональной деятельности
01 Образование и наука (в сферах: реализации высшего образования, дополнительных образовательных программ; научных исследований);	Анализ опыта (консультаций с ведущими работодателями в выбранной отрасли)	педагогический	Проектирование и реализация образовательных программ в сфере дошкольного, начального общего, основного и среднего общего образования, среднего профессионального образования, высшего образования, дополнительного образования в области обучения иностранным языкам и культурам.
		научно-исследовательский	Осуществление научных исследований в области теории изучаемых иностранных языков и культур, теории и практики межъязыковой и межкультурной коммуникации, лингвистики, лингводидактики, интерпретации текстов различных стилей в синхроническом и диахроническом аспектах.
	04.015 Специалист в области перевода	переводческий	Обеспечение межъязыкового и межкультурного взаимодействия в устной и письменной формах в официальной,

сфера межъязыковой и межкультурной коммуникации.			неофициальной и профессиональной сферах общения; прогнозирование характера общения и моделирование потенциальных ситуаций общения между представителями различных культур и социумов, и умение выбирать адекватные коммуникативные стратегии для обеспечения интеракции представителей различных культур и социумов
	04.015 Специалист в области перевода	консультационный	Прогнозирование и моделирование потенциальных ситуаций общения между представителями различных культур и социумов с целью преодоления коммуникативных помех и предотвращения конфликтных ситуаций

5. Результаты освоения основной профессиональной образовательной программы

5.1. Универсальные компетенции выпускников и индикаторы их достижения

Таблица 2.

Категория универсальных компетенций	Код и наименование универсальной компетенции	Код и наименование индикатора достижения универсальной компетенции
Системное и критическое мышление	УК-1. Способен осуществлять критический анализ на основе системного подхода, выработать стратегию действий	ИУК-1.1. Анализирует проблемную ситуацию как систему, выявляя ее составляющие и связи между ними; ИУК-1.2. Осуществляет поиск вариантов решения поставленной проблемной ситуации на основе доступных источников информации; ИУК-1.3. Определяет в рамках выбранного алгоритма вопросы (задачи), подлежащие дальнейшей разработке. Предлагает способы их решения;

		ИУК-1.4. Разрабатывает стратегию достижения поставленной цели как последовательность шагов, предвидя результат каждого из них и оценивая их влияние на внешнее окружение планируемой деятельности и на взаимоотношения участников этой деятельности.
Разработка и реализация проектов	УК-2. Способен управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла	<p>ИУК-2.1. Разрабатывает концепцию проекта в рамках обозначенной проблемы, формулируя цель, задачи, актуальность, значимость (научную, практическую, методическую и иную в зависимости от типа проекта), ожидаемые результаты и возможные сферы их;</p> <p>ИУК-2.2. Способен видеть образ результата деятельности и планировать последовательность шагов для достижения данного результата;</p> <p>ИУК-2.3. Формирует план-график реализации проекта в целом и план контроля его выполнения;</p> <p>ИУК-2.4. Организует и координирует работу участников проекта, способствует конструктивному преодолению возникающих разногласий и конфликтов, обеспечивает работу команды необходимыми ресурсами;</p> <p>ИУК-2.5. Представляет публично результаты проекта (или отдельных его этапов) в форме отчетов, статей, выступлений на научно-практических семинарах и конференциях;</p> <p>ИУК-2.6. Предлагает возможные пути (алгоритмы) внедрения в практику результатов проекта (или осуществляет его внедрение).</p>

Командная работа и лидерство	УК-3. Способен организовывать и руководить работой команды, вырабатывая командную стратегию для достижения поставленной цели	ИУК-3.1. Вырабатывает стратегию сотрудничества и на ее основе организует работу команды для достижения поставленной цели; ИУК-3.2. Учитывает в своей социальной и профессиональной деятельности интересы, особенности поведения и мнения (включая критические) людей, с которыми работает/взаимодействует, в том числе посредством корректировки своих действий; ИУК-3.3. Обладает навыками преодоления возникающих в команде разногласий, споров и конфликтов на основе учета интересов всех сторон; ИУК-3.4. Предвидит результаты (последствия) как личных, так и коллективных действий; ИУК-3.5. Планирует командную работу, распределяет поручения и делегирует полномочия членам команды. Организует обсуждение разных идей и мнений.
Коммуникация	УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном языке для академического и профессионального взаимодействия	ИУК- 4.1. Демонстрирует интегративные умения, необходимые для написания, письменного перевода и редактирования различных академических текстов (рефератов, эссе, обзоров, статей и т.д.); ИУК- 4.2. Представляет результаты академической и профессиональной деятельности на различных научных мероприятиях, включая международные; ИУК- 4.3. Демонстрирует интегративные умения, необходимые для эффективного участия в академических и профессиональных дискуссиях.
Межкультурное взаимодействие	УК-5. Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия	ИУК-5.1. Адекватно объясняет особенности поведения и мотивации людей различного социального и культурного происхождения в процессе взаимодействия с ними, опираясь на знания причин появления социальных обычаев и различий в поведении людей; ИУК-5.2. – Владеет навыками создания недискриминационной среды взаимодействия при выполнении профессиональных задач.
Самоорганизация и саморазвитие (в том числе здоровьесбережение)	УК-6. Способен определять и реализовывать приоритеты собственной деятельности и способы	ИУК-6.1. Находит и творчески использует имеющийся опыт в соответствии с задачами саморазвития; ИУК-6.2. Самостоятельно выявляет мотивы и стимулы для саморазвития, определяя реалистические цели профессионального роста; ИУК-6.3. Планирует профессиональную траекторию с учетом особенностей как профессиональной, так и других видов деятельности и

	её совершенствования на основе самооценки	требований рынка труда; ИУК-6.4. Действует в условиях неопределенности, корректируя планы и шаги по их реализации с учетом, имеющихся ресурсов.
--	---	--

5.2. Общепрофессиональные компетенции выпускников и индикаторы их достижения

Таблица 3.

Код и наименование общепрофессиональной компетенции	Код и наименование индикатора достижения общепрофессиональной компетенции
ОПК-1. Способен применять систему теоретических и эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого иностранного языка и тенденциях её развития, учитывать ценности и представления, присущие культуре стран изучаемого иностранного языка.	ИОПК-1.1. Учитывает междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, структурирует и интегрирует знания из профильных дисциплин; ИОПК-1.2. самостоятельно изучает речевую деятельность носителей изучаемого языка, учитывает социальные и прагматические аспекты коммуникативного поведения; ИОПК-1.3. адекватно интерпретирует языковые явления и процессы, отражающие функционирование изучаемого иностранного языка в синхронии и диахронии, в единстве выполняемых ими когнитивных и коммуникативных функций; ИОПК-1.4. адекватно анализирует вербализацию культурно значимых концептов, отраженную в языковой данности соответствующего периода развития иноязычного социума.
ОПК-2. Способен учитывать в практической деятельности специфику иноязычной научной картины мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках.	ИОПК-2.1. Адекватно использует современный понятийный научный аппарат применительно к русскому и изучаемому иностранному языку, учитывает динамику развития избранной области научной и профессиональной деятельности; ИОПК-2.2. соблюдает канонический порядок построения профессионально релевантных текстов, принятый в русскоязычном и иноязычном научном дискурсе; ИОПК-2.3. успешно реализует аргументативную стратегию в профессионально значимых видах письменной и устной коммуникации.

<p>ОПК-3. Способен применять в профессиональной деятельности общедидактические принципы обучения и воспитания, использовать современные методики и технологии организации образовательного процесса.</p>	<p>ИОПК-3.1. Применяет современные подходы в обучении иностранным языкам и профильным дисциплинам магистерской программы, обеспечивающие развитие языковых, интеллектуальных и познавательных способностей, ценностных ориентаций обучающихся, готовности к участию в диалоге культур, дальнейшее самообразование посредством изучаемых языков;</p> <p>ИОПК-3.2. применяет современные педагогические и методические технологии воспитания и обучения с целью формирования коммуникативной и межкультурной компетенции обучающихся;</p> <p>ИОПК-3.3. адекватно определяет методический потенциал современных электронных обучающих платформ (систем управления обучением) для разработки электронных учебных материалов по иностранным языкам.</p>
<p>ОПК-4. Способен создавать и понимать речевые произведения на изучаемом иностранном языке в устной и письменной формах применительно к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения.</p>	<p>ИОПК-4.1. Адекватно интерпретирует коммуникативные намерения собеседника и коммуникативные цели высказывания, полно извлекает фактуальную, концептуальную и эстетическую информацию;</p> <p>ИОПК-4.2. адекватно определяет жанр речевого произведения и его принадлежность к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения;</p> <p>ИОПК-4.3. владеет дискурсивными способами порождения связных текстов официального, нейтрального и неофициального регистров общения;</p> <p>ИОПК-4.4. адекватно использует функциональный спектр языковых средств организации целого текста для достижения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями устного и /или письменного высказывания;</p> <p>ИОПК-4.5. полно выражает фактуальную и концептуальную информацию, а также стилистическую и культурную коннотацию языковых единиц, используемых в устной и письменной коммуникации;</p> <p>ИОПК-4.6. корректно порождает основные речевые формы высказывания: повествование, описание, рассуждение; достигает ясности, логичности, смысловой и структурной завершенности устных и/или письменных текстов в соответствии с языковой нормой, прагматическими и социокультурными параметрами.</p>
<p>ОПК-5. Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие с носителями изучаемого языка в соответствии с правилами и традициями межкультурного профессионального общения, правилами</p>	<p>ИОПК-5.1. Учитывает взаимосвязь и взаимовлияние лингвистических и экстралингвистических факторов межкультурной коммуникации;</p> <p>ИОПК-5.2. адекватно идентифицирует лингвокультурную специфику речевой деятельности, речевого общения в иноязычном социуме и традициями межкультурного профессионального общения с носителями изучаемого языка.</p> <p>деятельности участников межкультурного взаимодействия;</p>

<p>речевого общения в иноязычном социуме.</p>	<p>ИОПК-5.3. адекватно реализует собственные цели взаимодействия, учитывая ценности и представления, присущие культуре изучаемого языка; ИОПК-5.4. соблюдает социокультурные и этические нормы поведения, принятые в иноязычном социуме; ИОПК-5.5. корректно использует модели типичных социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации; ИОПК-5.6. корректно использует этикетные формулы, принятые в устной и письменной межъязыковой и межкультурной коммуникации.</p>
<p>ОПК-6. Способен применять современные технологии при осуществлении сбора, обработки и интерпретации данных эмпирического исследования; составлять и оформлять научную документацию.</p>	<p>ИОПК-6.1. Творчески использует общенаучные методы гуманитарных дисциплин и частные методы исследования в избранной области профессиональной деятельности; ИОПК-6.2. формулирует гипотезу ВКР и выдвигает решения, направленные на успешное проведение научно-исследовательской деятельности; ИОПК-6.3. самостоятельно разрабатывает справочный аппарат исследования, осуществляет поиск и обработку необходимой информации, содержащейся в специальной литературе, энциклопедических, толковых, исторических, этимологических словарях, словарях сочетаемости, включая профильные электронные ресурсы; ИОПК-6.4. соблюдает правила оформления ссылок и библиографии, принятые в русскоязычном и иноязычном научном дискурсах.</p>
<p>ОПК-7. Способен работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний и обработки вербальной информации.</p>	<p>ИОПК-7.1. Корректно использует профильные информационные ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»; владеет рациональными приемами поиска и применения программных продуктов лингвистического профиля; ИОПК-7.2. эффективно использует электронные образовательные ресурсы для повышения собственной квалификации и расширения научной компетентности.</p>

5.4. Профессиональные компетенции выпускников и индикаторы их достижения

Таблица 4.

Область и сфера профессиональной деятельности	Задача профессиональной деятельности	Основание - профессиональный стандарт	Код и наименование компетенции	Индикаторы достижения компетенции
Тип задач профессиональной деятельности: педагогический				
<p>01 Образование и наука (в сферах: реализации высшего образования, дополнительных образовательных программ; научных исследований);</p>	<p>Проектирование и реализация образовательных программ в сфере дошкольного, начального общего, основного и среднего общего образования, среднего профессионального образования, высшего образования, дополнительного образования в области обучения иностранным языкам и культурам.</p>	<p>Анализ опыта</p>	<p>ПК-1. Способен осуществлять педагогическую деятельность по проектированию и реализации образовательного процесса, а также основных образовательных программ в области обучения иностранным языкам и культурам в учебных заведениях высшего и дополнительного образования;</p>	<p>ИПК 1.1. Применяет современные приемы, организационные формы и технологии воспитания, обучения и оценки качества результатов обучения. ИПК 1.2. Конструирует учебный процесс и разрабатывает учебно-методическое обеспечение в сфере высшего и дополнительного лингвистического образования разных уровней и этапов обучения с использованием достижений отечественного и зарубежного методического наследия, современных методических направлений и концепций обучения иностранным языкам. ИПК 1.3. Осуществляет оценку сформированности способности к межъязыковой и межкультурной коммуникации. ИПК 1.4. Конструирует образовательные технологии и приемы формирования межъязыковой и межкультурной коммуникативной компетенции.</p>
Тип задачи профессиональной деятельности: переводческий				

Область и сфера профессиональной деятельности	Задача профессиональной деятельности	Основание - профессиональный стандарт	Код и наименование компетенции	Индикаторы достижения компетенции
сфера межъязыковой и межкультурной коммуникации	Обеспечение межъязыкового и межкультурного взаимодействия в устной и письменной формах в официальной, неофициальной и профессиональной сферах общения; прогнозирование характера общения и моделирование потенциальных ситуаций общения между представителями различных культур и социумов, и умение выбирать адекватные коммуникативные стратегии для обеспечения интеракции представителей различных культур и социумов	04.015 Специалист в области перевода	ПК-2. Способен обеспечить межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах в официальной, неофициальной и профессиональной сферах общения	ИПК 2.1. Использует методику предпереводческого анализа текста, способствующую точному восприятию исходного высказывания. ИПК 2.2. Определяет стратегию и анализ опыта способы перевода в зависимости от поставленной задачи, стиля и жанра произведения. ИПК 2.3. Использует виды, приемы и технологии перевода с учетом характера переводимого текста и условий перевода для достижения адекватности и эквивалентности перевода. ИПК 2.4. Осуществляет письменный и устный последовательный перевод с соблюдением лексической эквивалентности, грамматической, синтаксической и стилистической норм, а также темпоральных характеристик устного исходного текста. ИПК 2.5. Владеет навыками стилистического редактирования перевода текстов различных жанров, а также формами национального речевого этикета на изучаемом иностранном языке и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций).

Область и сфера профессиональной деятельности	Задача профессиональной деятельности	Основание - профессиональный стандарт	Код и наименование компетенции	Индикаторы достижения компетенции
Тип задачи профессиональной деятельности: консультационный				
сфера межъязыковой и межкультурной коммуникации	Прогнозирование и моделирование потенциальных ситуаций общения между представителями различных культур и социумов с целью преодоления коммуникативных помех и предотвращения конфликтных ситуаций	04.015 Специалист в области перевода	ПК-3. Способен прогнозировать характер общения и моделировать потенциальные ситуации общения между представителями различных культур и социумов, и выбирать адекватные коммуникативные стратегии для обеспечения интеракции представителей различных культур и социумов	ИПК 3.1. Способен сопоставлять культуры стран изучаемых языков по основополагающим параметрам. ИПК 3.2. Распознает и применяет различные виды коммуникативного поведения, опираясь на знание наиболее значимых моделей межкультурной коммуникации и ее содержательных, и структурных компонентов. ИПК 3.3. Способствует осуществлению анализ опыта, конструктивного взаимодействия между носителями разных культур и языков. ИПК 3.4. Регулирует собственное поведение в соответствии с ситуацией межкультурного общения, адаптируя его к культурным особенностям иноязычного социума.
Тип задачи профессиональной деятельности: научно-исследовательский				
01 Образование и наука (в сферах: научных исследований);	Осуществление научных исследований в области теории изучаемых иностранных языков и культур, теории и практики	Анализ опыта	ПК-4. Способен осуществлять лингвистический, лингвострановедческий и лингводидактический анализ и интерпретацию текстов	ИПК 4.1. Знает современное состояние научных и экспериментальных исследований в избранной ИПК 4.2. Способен выявлять дидактический потенциал проводимого исследования для практического использования анализ опыта его результатов.

Область и сфера профессиональной деятельности	Задача профессиональной деятельности	Основание - профессиональный стандарт	Код и наименование компетенции	Индикаторы достижения компетенции
	межъязыковой и межкультурной коммуникации, лингвистики, лингводидактики, интерпретации текстов различных стилей в синхроническом и диахроническом аспектах		различных стилей в синхроническом и диахроническом аспектах	ИПК 4.3. Способен систематизировать явления и процессы в современном состоянии языка, в общественной, политической и культурной жизни иноязычного социума, необходимые для подтверждения и иллюстрации теоретических выводов проводимого исследования.

Профессиональные компетенции установлены самостоятельно в соответствии с выбранными профессиональными стандартами согласно таблице 5

Перечень обобщенных трудовых функций и трудовых функций, имеющих отношение к профессиональной деятельности выпускника по программе магистратуры направления подготовки 45.04.02 «Лингвистика», программа подготовки «Теория перевода и межкультурная\межъязыковая коммуникация»

Таблица 5.

Обобщенные трудовые функции			Трудовые функции			Код и наименование компетенции
Код	Наименование	Уровень	Код	Наименование	Уровень	
Код и наименование профессионального стандарта: 04.015 «Специалист в области перевода»						

С	Управление качеством перевода	7	С\03.7	Редакционно-технический контроль перевода	7	ПК-2
			С\04.7	Консультирование в области качества перевода	7	ПК-3
			С\05.7	Управление производственным процессом перевода	7	ПК-2

5.6. Этапы сформированности компетенций выпускника

В паспорте компетенций основной профессиональной образовательной программы указано соответствие между характеристиками этапов освоения компетенций, индикаторами достижения компетенций и элементами образовательной программы (учебными дисциплинами, практиками, государственной итоговой аттестацией).

6. Содержание основной профессиональной образовательной программы

6.1. Структура основной профессиональной образовательной программы

Структура основной образовательной программы включает обязательную часть (базовую) и часть, формируемую участниками образовательных отношений (вариативную). Перечень блоков ОПОП, с указанием трудоемкости обязательной (базовой) части и части, формируемой участниками образовательных отношений (вариативной) представлен в учебном плане ОПОП.

6.2. Учебный план и календарный учебный график

Учебный план разработан с учетом требований к структуре и условиям реализации образовательной программы, по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика. При разработке учебного плана соблюдена логическая последовательность освоения дисциплин и практик, обеспечивающих формирование необходимых компетенций. В учебном плане указан перечень дисциплин, практик и аттестационных испытаний государственной итоговой аттестации с указанием их трудоемкости в з.е., последовательности изучения и распределения по периодам обучения. Выделен объем работы обучающихся во взаимодействии с преподавателем (контактная работа с обучающимися) и самостоятельной работы обучающихся. Для каждой дисциплины указана форма промежуточной аттестации обучающихся.

Календарный учебный график разработан в соответствии с требованиями ФГОС ВО по соответствующему направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика. В графике указана последовательность реализации образовательной программы по годам (семестрам), включая теоретическое обучение, промежуточные и итоговую аттестации, каникулы.

Учебный план программы и календарный учебный график размещены на официальном сайте РТСУ в сети «Интернет».

6.3. Характеристика содержания дисциплин

Содержание дисциплин, предусмотренных учебным планом, определяется требованиями к результатам освоения образовательной программы (компетенциями). Соответствие между компетенциями, индикаторами достижения компетенций и дисциплинами приведено в матрице компетенций образовательной программы. Рабочие программы дисциплин размещены на официальном сайте РТСУ в сети «Интернет».

6.4. Применяемые образовательные технологии

Для формирования предусмотренных основной образовательной программой компетенций, реализуются лекционные занятия, практические занятия и лабораторные работы.

Учебным планом предусмотрена самостоятельная работа магистрантов, которая обеспечена необходимыми методическими материалами, размещенными в ЭБС и информационно-образовательной среде университета.

При организации образовательного процесса, применяются активные, в том числе, интерактивные формы проведения занятий, а также в форме практической подготовки.

6.5. Характеристика практик

Содержание практик, предусмотренных учебным планом, определяется требованиями к результатам освоения образовательной программы (компетенциями). Соответствие между компетенциями, индикаторами достижения компетенций и практиками приведено в паспортах компетенций образовательной программы.

Организация проведения практик, предусмотренных данной образовательной программой, осуществляется РТСУ на основе договоров с организациями, деятельность которых соответствует профессиональным компетенциям, осваиваемым в рамках данной образовательной программы. Практика может быть проведена непосредственно в РТСУ.

– Для достижения планируемых результатов освоения образовательной программы (компетенций) учебным планом предусмотрены учебная и производственная практики, в том числе:

– типы учебной практики:

переводческая практика (обязательная часть): способ проведения – стационарная, срок проведения практики – 4 недели, трудоемкость практики – 6 з.е.

- типы производственной практики:

педагогическая практика (обязательная часть): способ проведения – стационарная, срок проведения практики – 4 недели, трудоемкость практики – 6 з.е.

–научно-исследовательская работа (обязательная часть): способ проведения – стационарная, срок проведения практики – 8 недель, трудоемкость практики – 12 з.е.

Рабочие программы практик размещены на официальном сайте РТСУ в сети «Интернет».

7. Условия реализации основной профессиональной образовательной программы

7.1. Материально-техническое и учебно-методическое обеспечение образовательной программы, общесистемные требования к условиям реализации образовательной программы

Основная профессиональная образовательная программа материально-технически обеспечена (помещениями и оборудованием) в соответствии с учебным планом.

Каждый обучающийся в течение всего периода обучения обеспечен индивидуальным неограниченным доступом к электронной информационно-образовательной среде РТСУ из любой точки, в которой имеется доступ к информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» (далее - сеть «Интернет»), как на территории РТСУ, так и вне ее.

Электронная информационно-образовательная среда РТСУ обеспечивает:

– доступ к учебным планам, рабочим программам дисциплин, программам практик, электронным учебным изданиям и электронным образовательным ресурсам, указанным в рабочих программах дисциплин, программах практик;

– формирование электронного портфолио обучающегося, в том числе сохранение его работ и оценок за эти работы;

– фиксацию хода образовательного процесса, результатов промежуточной аттестации и результатов освоения программы;

– проведение учебных занятий, процедур оценки результатов обучения, реализация которых предусмотрена с применением электронного обучения, дистанционных образовательных технологий;

– взаимодействие между участниками образовательного процесса, в том числе синхронное и (или) асинхронное взаимодействия посредством сети «Интернет».

Функционирование электронной информационно-образовательной среды обеспечивается соответствующими средствами информационно-коммуникационных технологий и квалификацией работников, ее использующих и поддерживающих. Функционирование электронной информационно-образовательной среды соответствует законодательству Российской Федерации (в том числе, Федеральному закону от 27 июля 2006 г. N 149-ФЗ «Об информации, информационных технологиях и о защите информации», Федеральному закону от 27 июля 2006 г. N 152-ФЗ «О персональных данных»).

Помещения, в которых реализуется образовательная программа, представляют собой учебные аудитории для проведения учебных занятий, предусмотренных образовательной программой, оснащенные оборудованием и техническими средствами обучения, состав которых определяется в рабочих программах дисциплин.

Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду РТСУ. Допускается замена оборудования его виртуальными аналогами.

Образовательная программа обеспечена необходимым комплектом лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения, в том числе отечественного производства (состав определяется в рабочих программах дисциплин и подлежит обновлению при необходимости).

Обучающимся обеспечен доступ (удаленный доступ), в том числе в случае применения электронного обучения, дистанционных образовательных технологий, к современным профессиональным базам данных и информационным справочным системам, состав которых определяется в рабочих программах дисциплин и подлежит обновлению (при необходимости).

При использовании в образовательном процессе печатных изданий библиотечный фонд укомплектован печатными изданиями из расчета не менее 0,25 экземпляра каждого из изданий, указанных в рабочих программах дисциплин, программах практик, на одного обучающегося из числа лиц, одновременно осваивающих соответствующую дисциплину, проходящих соответствующую практику.

7.2. Кадровое обеспечение основной профессиональной образовательной программы

Реализация основной профессиональной образовательной программы обеспечивается педагогическими работниками РТСУ, а также лицами, привлекаемыми РТСУ к реализации программы на иных условиях.

Квалификация педагогических работников РТСУ соответствует квалификационным требованиям, указанным в квалификационных справочниках и (или) профессиональных стандартах (при наличии).

Не менее 70 процентов численности педагогических работников РТСУ, участвующих в реализации программы, и лиц, привлекаемых РТСУ к реализации программы на иных условиях (исходя из количества замещаемых ставок, приведенного к целочисленным значениям), ведут научную, учебно-методическую и (или) практическую работу, соответствующую профилю преподаваемой дисциплины.

Не менее 5 процентов численности педагогических работников РТСУ, участвующих в реализации программы, и лиц, привлекаемых РТСУ к реализации программы на иных условиях (исходя из количества замещаемых ставок, приведенного к целочисленным значениям), являются руководителями и (или) работниками иных организаций, осуществляющими трудовую деятельность в профессиональной сфере, соответствующей профессиональной деятельности, к которой готовятся выпускники (имеют стаж работы в данной профессиональной сфере не менее 3 лет).

Не менее 70 процентов численности педагогических работников РТСУ и лиц, привлекаемых к образовательной деятельности на иных условиях (исходя из количества замещаемых ставок, приведенного к целочисленным значениям), имеют ученую степень (в том числе ученую степень, полученную в иностранном государстве и признаваемую в Российской Федерации) и (или) ученое звание (в том числе ученое звание, полученное в иностранном государстве и признаваемое в Российской Федерации).

Общее руководство научным содержанием программы магистратуры осуществляется научно-педагогическим работником РТСУ, имеющим ученую степень (в том числе ученую степень, полученную в иностранном государстве и признаваемую в Российской Федерации), осуществляющим самостоятельные научно-исследовательские (творческие) проекты (участвующим в осуществлении таких проектов) по направлению подготовки, имеющим ежегодные публикации по результатам указанной научно-исследовательской (творческой) деятельности в ведущих отечественных и (или) зарубежных рецензируемых научных журналах и изданиях, а также осуществляющим ежегодную апробацию результатов указанной научно-исследовательской (творческой) деятельности на национальных и международных конференциях.

8. Оценка качества подготовки

Оценка качества освоения основной профессиональной образовательной программы включает текущий контроль успеваемости, промежуточную аттестацию обучающихся и государственную итоговую аттестацию.

Конкретные формы промежуточной аттестации по каждой дисциплине, практике и государственной итоговой аттестации определяются учебным планом. Текущая аттестация по учебным дисциплинам проводится на основе традиционной системы. Правила аттестации по дисциплинам, практикам определяются в рабочих программах дисциплин, УМК для выполнения учебно- / научно-исследовательской работы (НИРС, НИР), рабочих программах практик, программа НИР и доводятся до сведения обучающихся в течение первого месяца изучения дисциплины.

Для аттестации обучающихся на соответствие их персональных достижений требованиям образовательной программы в ходе текущей и промежуточной аттестации создаются фонды оценочных средств, которые могут включать типовые задания, контрольные работы, тесты и другие методы контроля, позволяющие оценить индикаторы достижения компетенций. Фонды оценочных средств разрабатываются и утверждаются подразделениями, обеспечивающими учебный процесс по дисциплинам и практикам образовательной программы.

В Блок 3 «Государственная итоговая аттестация» входят подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена, подготовка к процедуре защиты и защита выпускной

квалификационной работы. Требования к содержанию, объему и структуре выпускной квалификационной работы, к содержанию и форме проведения государственного экзамена, определяются программой ГИА, которая включена в состав фонда оценочных средств ГИА.

9. Оценка качества профессиональной образовательной деятельности

Качество профессиональной образовательной деятельности и подготовки обучающихся по образовательной программе определяется в рамках системы внутренней оценки, а также системы внешней оценки.

Порядок и система мероприятий в рамках внутренней оценки качества образовательной деятельности и подготовки обучающихся по образовательной программе устанавливается отдельными нормативными актами университета. При проведении мероприятий внутренней оценки качества привлекаются работодатели и (или) их объединения, иные юридические и (или) физические лица, включая педагогических работников РТСУ. Обучающимся предоставляется возможность оценивания условий, содержания, организации и качества образовательного процесса в целом и отдельных дисциплин (модулей) и практик.

Внешняя оценка качества образовательной деятельности по программе проводится:

- в рамках процедуры государственной аккредитации (с целью подтверждения соответствия образовательной деятельности по программе требованиям ФГОС ВО);
- в рамках профессионально-общественной аккредитации, проводимой работодателями, их объединениями, а также уполномоченными ими организациями, либо авторизованными национальными профессионально-общественными организациями, входящими в международные структуры (проводится на добровольной основе).

10. Особенности реализации основной профессиональной образовательной программы для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

РТСУ предоставляет инвалидам и лицам с ОВЗ (по их заявлению) возможность обучения по образовательной программе, учитывающей особенности их психофизического развития, индивидуальных возможностей и при необходимости обеспечивающей коррекцию нарушений развития и социальную адаптацию указанных лиц.

При обучении по индивидуальному учебному плану инвалидов и лиц с ОВЗ, срок освоения образовательной программы может быть увеличен по их заявлению не более чем на 1 год по сравнению со сроком получения образования, установленным для соответствующей формы обучения.

Обучающиеся из числа инвалидов и лиц с ОВЗ должны быть обеспечены печатными и (или) электронными образовательными ресурсами в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья.

Электронное обучение, дистанционные образовательные технологии, применяемые при обучении инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья, должны предусматривать возможность приема-передачи информации в доступных для них формах.

Для инвалидов и лиц с ОВЗ установлен особый порядок освоения дисциплин (модулей) по физической культуре и спорту с учетом состояния их здоровья.

При использовании формы инклюзивного обучения составляется индивидуальная программа сопровождения образовательной деятельности обучающегося, которая может включать:

- сопровождение лекционных и практических занятий и обратным переводом на

русский жестовый язык (для обучающихся с нарушениями слуха);

- посещение групповых и индивидуальных занятий с психологом;
- организационно-педагогическое, психолого-педагогическое, профилактически-оздоровительное, социальное сопровождение учебного процесса и пр.

